

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 1

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 1 Bern, Montag 3. Januar 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, lundi 3 janvier 1955 N° 1

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Gesuch betreffend den Zusatzvertrag für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe.  
Requête concernant le contrat collectif de travail de l'horticulture vaudoise.  
Collico GmbH., Erschwil.  
Société Immobilière Cours de Rive No 17, société anonyme, à Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 153814-153856.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Warenumsatzsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). — Impôt sur le chiffre d'affaires (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration). — Imposta sulla cifra d'affari (esortazione ai contribuenti per la notifica).  
France: Taxe spéciale temporaire de compensation.  
Warenverkehr mit Grossbritannien. — Trafic commercial avec la Grande-Bretagne. — Scambi commerciali con la Gran Bretagna.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannt Inhaber des Sparheftes Nr. 413 der Darlehenskasse Egerkingen, lautend auf den Inhaber, von Fr. 14 570, Wert 31. August 1954, wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert einer Frist von 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Balsthal, den 1. September 1954.

(12<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:  
W. Wyss.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Inhaber-Schuldbrief vom 17. Dezember 1941, von Fr. 5000, II. Rang, Nachrückrecht, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 2683.

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Schaub Erhard, 1885, pens. Stellwerkwärter, in Olten.

Olten, den 31. Dezember 1954.

(51<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

Es wird vermisst: Der auf Grundstück Nr. 1283 von Huttwil der Firma Zürcher & Cie. lastende, im I. Rang eingetragene Eigentümerschuldbrief vom 1. Oktober 1936, Bel. Serie I/7752, Kapital Fr. 25 000.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskundung dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird.

(47<sup>a</sup>)

Trachselwald, den 27. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Auf Spiez-Grundbuch Nr. 1076, eine Besetzung in Einigen, der Frau Helene Ritschard-Schmocker, wohnhaft in Einigen, haftet im II. Rang ein Schuldbrief vom 15. März 1927, Belege Serie I, Nr. 2955, ein Kapital von Fr. 3300 zu Gunsten der Frau Susanna Elisabeth Weilenmann geb. Moos. Dieser Schuldbrief wird vermisst.

Der, bzw. die allfälligen Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist, von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet, dem Richteramt Niedersimmental, in Wimmis, vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

(48<sup>a</sup>)

Wimmis, 24. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental:  
Barben.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachfolgender Grundpfandtitel ist als kraftlos erklärt: Eigentümerschuldbrief von Fr. 7000, vom 2. Dezember 1936, lastend auf Grundbuch Grenchen Nr. 4466 im II. Rang. Eigentümer und Schuldner: Alexander Ruchti sel., gewesener Visiteur in Grenchen.

(52)

Solothurn, den 30. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 205, 208 und 210 vom 4., 8. und 10. September 1953 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 36 vom 5. September 1953 aufgerufene Gült, angegangen 1. Januar 1895, errichtet von Friedrich Trüssel und haftend auf der Liegenschaft des Walter Heinger, Hüswil, Zell (Luzern), haltend Fr. 1000, wird, weil er innert der angesetzten Frist nicht vorgewiesen wurde, kraftlos erklärt. (53)

Willisau, den 31. Dezember 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Dr. Wiprächtiger.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Zürcher Kantonbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3314). Die Unterschrift (nicht Prokura) von Josef Meier ist erloschen.

28. Dezember 1954. Därme usw.

Schoenenberger & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3438), Darmsortieranstalt usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 23. Dezember 1954 sind an die neue Aktiengesellschaft «Schoenenberger & Co. AG.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Dezember 1954. Därme usw.

Schoenenberger & Co. AG. (Schoenenberger et Cie. SA.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Därmen und anderen Produkten und kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften kaufen und verkaufen und überhaupt alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu erfüllen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 750 000 und zerfällt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Kommanditgesellschaft «Schoenenberger & Co.», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 23. Dezember 1954, nach der die Aktiven Fr. 1 860 061.33 und die Passiven Franken 876 246.35 betragen, zum Preise von Fr. 983 814.98, von welchem Fr. 748 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto Schoenenberger, von Bütschwil (St. Gallen), in Zollikon. Einzelprokura ist erteilt an Xaver Kressebuch, von Kreuzlingen (Thurgau), in Dietikon (Zürich), und an Felix Schoenenberger, von Bütschwil (St. Gallen), in Zollikon. Geschäftsdomizil: Weinplatz 1, in Zürich 1.

29. Dezember 1954. Baustoffe usw.

Zementol AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Baustoffen aller Art, insbesondere des Zement-Dichtungsmittels Zementol. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen, Liegenschaften erwerben oder Artikel verwandter Branchen in ihr Handels- und Fabrikations-Programm aufnehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist zur Hälfte einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Staub-Rihs, von Hütten (Zürich), in Zürich, als Präsident; Edwin Kistner, von Zürich, in Rüslikon, und Dr. Moritz Ottiker, von Bauma (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Viaduktstrasse 39 in Zürich 5.

29. Dezember 1954. Schweisswerkzeuge.

Hans Lüdi & Sohn, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2178), Fabrikation autogener Schweisswerkzeuge. Der Gesellschafter Hans Lüdi-Landert ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 3. Dezember 1953 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet Hans Lüdi & Co. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Lüdi-Kunz, von Zürich und Alchenstorf (Bern), in Zürich 11, und Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 50 000 ist Wwe. Ida Lüdi geb. Landert, von Zürich und Alchenstorf (Bern), in Zürich. Die Kommanditärin führt weiter Einzelprokura.

29. Dezember 1954. Bankgeschäfte.

Aktiengesellschaft Leu & Co. (Société Anonyme Leu & Co.) (Leu & Co's Bank Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1785), Betrieb aller Arten von Bankgeschäften usw. Leo Vogelsang, bisher Prokurist, ist zum Vizedirektor ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an: Paul Ramsauer, von Herisau, in Rapperswil (St. Gallen); Hans Senn, von Zollikon, in Zürich, und an Paul Max Frey, von Zürich und Gontenschwil (Aargau), in Zürich.

29. Dezember 1954. Gärtnerei.  
Guggenbühl & Reiser, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1818), Gärtnerei (Topfpflanzen und Schnittblumenkulturen). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Reiser aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Guggenbühl, von Meilen, in Zürich 9, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Hans Guggenbühl.

29. Dezember 1954. Zahnärztliche Artikel usw.  
Cyclon A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1947, Seite 1426), zahnärztliche Artikel, insbesondere Bohrer usw. Dr. Werner Schlegel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Gottfried Gächter, von Rüthi (St. Gallen), in Rorschach.

29. Dezember 1954.  
Silkatex A.-G. für Seidenstoffe, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1418). Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1954 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

29. Dezember 1954. Elektrotechnische Apparate usw.  
Creator, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1954, Seite 431), elektrotechnische Apparate usw. Walther Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Dezember 1954. Rohstoffe usw.  
Kommerz A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1954, Seite 1101), Ein- und Ausfuhr von Rohstoffen usw. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse Nr. 240, in Zürich 2.

29. Dezember 1954. Wohnungseinrichtungen usw.  
Luxor-Möbel A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1953, Seite 1570), Handel mit Wohnungseinrichtungen usw. René Russek, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun den Titel Dr. iur.

29. Dezember 1954.  
«Micafil» A.-G. Werke für Elektro-Isolation und Wickler-Einrichtungen, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2117). Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Ruedi Koller, von Herisau, in Zürich.

29. Dezember 1954.  
Ueberbauungs A.G. (Ubag), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1950, Seite 2053), Ueberbauung von Grundstücken usw. René Russek, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun den Titel Dr. iur.

29. Dezember 1954. Waren aller Art.  
Emma Blaser, in Zürich (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1937, Seite 602), Fabrikation von Parfümerien und technischen Produkten. Geschäftsbereich: Handel mit Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Gessnerallee 38.

29. Dezember 1954. Waren aller Art.  
Euram A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1948, Seite 2505), Abschluss von Handelsgeschäften aller Art usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 17. September 1954 der Konkurs eröffnet. Eine dagegen erhobene Nichtigkeitsbeschwerde wurde mit Beschluss der III. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 10. November 1954 abgewiesen. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

29. Dezember 1954. Heizungs- und Kälteanlagen usw.  
Jacques Frick, Ing. «Calor & Frigor», in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 6. Oktober 1939, Seite 2057), Experten- und Ingenieurbureau für Heizungs-, Lüftungs- und Kälteanlagen. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1954. Treuhandbureau usw.  
Bruno Beck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Bruno Beck, von Seewis im Prattigau (Graubünden), in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an Joseph Hofstetter, von Schänis (St. Gallen), in Zürich. Treuhand- und Sachwalterbureau, Steuerrechtspraxis. Werdstrasse 2.

29. Dezember 1954. Restaurant.  
Roger Evéquo, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Roger Evéquo, von Conthey (Wallis), in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «St. Meinrad». Stauffacherstrasse 163. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

29. Dezember 1954. Tea-room.  
Max Wicki, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Wicki, von Luzern und Entlebuch, in Zürich 1. Betrieb des Tea-rooms «Lux». Löwenstrasse 22.

29. Dezember 1954.  
Hochuli & Guidi, Buchdruckerei, in Zollikon. Unter dieser Firma sind Friedrich Hochuli, von Reitnau (Aargau) und Zürich, in Zürich 4, und Albert Guidi, von Küttigen (Aargau), in Zollikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 ihren Anfang nimmt. Buchdruckerei. Rietstrasse 48.

29. Dezember 1954. Sanitäre Installationen usw.  
Wickart A.-G., Zweigniederlassung in Wallisellen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1170), sanitäre Installationen und Zentralheizungen usw., mit Hauptsitz in Zug. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

29. Dezember 1954. Sanitäre Installationen usw.  
Wickart A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1170), sanitäre Installationen und Zentralheizungen usw., mit Hauptsitz in Zug. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

29. Dezember 1954. Lederwaren usw.  
Thaler & Torner A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1950, Seite 2145), Lederwaren usw. Die Generalversammlung vom 1. Dezember 1954 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Torson Aktiengesellschaft.

29. Dezember 1954.  
Bangenossenschaft Sihlhalde, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1080). Die Unterschrift von Albin Schwyter ist erloschen. Neu ist als Kassier in den Vorstand gewählt worden Karl Burkhardt, von Männedorf, in Langnau a. A. Ernst Widmer, Präsident; Robert Winkler, Vizepräsident und Aktuar, und Karl Burkhardt, Kassier, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Karl Burkhardt führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura mit Ernst Widmer, Präsident, oder mit Karl Burkhardt, Kassier. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 168 in Zürich 6 (bei Burkhardt & Co., vorm. Burkhardt & Schönenberger).

29. Dezember 1954. Elektroinstallationen.  
Felix Ganz & Cie., in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1953, Seite 507), Elektro-Installationsgeschäft. Diese Gesellschaft wandelt sich per 1. Januar 1955 in eine Kommanditgesellschaft um. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Werner Güttinger, Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 20 000 der bisherige Gesellschafter Felix Ganz; er ist nicht mehr zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Die Firma wird abgeändert auf Güttinger & Co.

29. Dezember 1954.  
Autobetriebs-Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1557). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 8. November 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Auf das Fr. 50 000 betragende Grundkapital sind Fr. 35 000 einbezahlt.

29. Dezember 1954. Autogarage usw.  
Ferd. Fiabane, in Kloten. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Fiabane, von Zürich, in Kloten. Betrieb einer Autogarage und Reparaturwerkstätte, Verkauf von Benzin, Oel, Pneus und Autoersatzteilen, Verkauf und Vermittlung von Fahrzeugen. Dorfstrasse 6.

29. Dezember 1954.  
Andretto Bank A.G. (Banque Andretto S.A.) (Andretto Bank Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2438). Der Vizedirektor Kurt Grabwohl, nun in Erlenbach (Zürich), ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Dezember 1954.  
Hypothekbank in Winterthur (Banque Hypothécaire à Winterthur), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, ist erteilt worden an Heinrich Ochsner, von Lindau (Zürich), in Winterthur.

29. Dezember 1954. Buchdruckerei.  
Graphia Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1998), Errichtung und Betrieb einer Buchdruckerei usw. Otto Sutter, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Zürich.

29. Dezember 1954. Lebensmittel.  
E. Pfenniger-Utger, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1952, Seite 2854), Lebensmittelgeschäft. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1954. Restaurant.  
Probst-Schibli, in Zürich (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1938, Seite 2105), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1954. Restaurant.  
Rosa Schütz, in Zürich (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1953, Seite 3014), Betrieb des Restaurants «Pilatus». Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. Dezember 1954. Manufakturwaren, Möbel.  
Paul Schwab, in Winterthur (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1940, Seite 2298), Handel mit Manufakturwaren und Möbeln. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Dezember 1954. Erze usw.  
Unimetall A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2929), Handel mit Erzen usw. Die Unterschrift von Dr. Robert Maurer ist erloschen.

29. Dezember 1954.  
ANTON-FILM, in Horgen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484), Verleih von Filmen usw. Neues Geschäftsdomizil: Einsiedlerstrasse 219.

29. Dezember 1954. Metzgerei.  
W. Schiess-Jung, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1953, Seite 1418), Metzgerei und Würsterei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1954. Zimmerei, Schreinerei.  
Albert Funk, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 822), Zimmerei und Schreinerei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Albert Funk & Co., mech. Zimmerei und Schreinerei», in Zürich 4, erloschen.

29. Dezember 1954.  
Albert Funk & Co., mech. Zimmerei und Schreinerei, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Albert Funk senior, von Zürich, in Zürich 4, und Albert Funk junior, von Zürich, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 beginnt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Funk», in Zürich, übernimmt. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Mechanische Zimmerei und Schreinerei. Hardstrasse 71.

29. Dezember 1954.  
Industriedarf A.-G. Zürich (Approvisionnement pour l'Industrie S.A. Zurich), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3058). Friedrich Farner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Paul Biétruy, von und in Basel.

29. Dezember 1954. Sattlerartikel usw.  
Huber & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1942, Seite 133), Sattler- und Tapeziererartikel. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000 eingetreten Franz Amiet, von und in Oberdorf (Solothurn). Dem Genannten sowie Willi Hirschvogel, von Schaffhausen, in Thalwil, ist Einzelprokura erteilt.

29. Dezember 1954. Edelsteine usw.  
J. & C. Ginder A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2848), Edelsteine usw. Mit Beschluss vom 16. Dezember 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Cyril J. Ginder A.G., Zürich (Cyril J. Ginder S.A., Zurich) (Cyril J. Ginder Ltd. of Zurich).

29. Dezember 1954. Gewebe, Manufakturwaren.  
Strub & Co. in Liq., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 8. Juni 1954, Seite 1457), Gewebeneuheiten und Manufakturwaren. Die Unterschrift des Liquidators Johann Jucker ist erloschen. Neu ist als Liquidator mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden Ernst Lereh, von Murgenthal (Aargau), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 28a, in Zürich 1 (bei der Aktiengesellschaft «Affida» Verwaltungsbank).

29. Dezember 1954. Hüttenprodukte.  
Hans Bibus, dipl. Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1952, Seite 1117), Handel mit Hüttenprodukten. Einzelprokura ist erteilt an Hans Kümin, von Freienbach (Schwyz) und Zürich, in Zürich.

29. Dezember 1954. Restaurant.  
Sellmayr, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1942, Seite 2621), Betrieb des Restaurants zum Kropf. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

29. Dezember 1954. Landesprodukte, Holz.  
Fritz Winkelmann, bisher in Siselen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2785). Die Firma hat den Sitz nach Aarberg verlegt. Inhaber ist Fritz Winkelmann, von Siselen, nun in Aarberg. Handel mit Landesprodukten und mit Holz; Laupenstrasse 1.

29. Dezember 1954. Gastwirtschaft.  
Bernhard Hostettler, in Seedorf, Gasthof zum «Bären» (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1947, Seite 3799). Die Firma wird infolge Aufgabe des Gewerbes gelöscht.

##### Bureau Bern

29. Dezember 1954. Liegenschaften.  
P. Bönzli, in Bern, Liegenschaftshandel (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1954, Seite 2902). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Dezember 1954.  
Chirurgiewerk der IntraMed A.G. in Nachlassliquidation (Fabrique d'Instruments de Chirurgie de l'IntraMed S.A. en liquidation concordataire), in Bern, Fabrikation, Import und Export von sowie Handel mit medizinischen und chirurgischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2878). Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma gelöscht.

29. Dezember 1954.  
Neue Carrosserie Gangloff Aktiengesellschaft (Nouvelle Carrosserie Gangloff Société Anonyme), in Bern (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1954, Seite 13). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Dezember 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt Carrosserie Gangloff A.G. (Carrosserie Gangloff S.A.). Die Prokura des Otto Konrad ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Dora Pfister heisst infolge Verheiratung Dora Balastér geb. Pfister, Ehefrau des Peter, nun von Zuoz, in St. Moritz. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

29. Dezember 1954.  
Genossenschaft «Familienhilfe», bisher in Bern (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2854). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 28. Dezember 1954 hat die Genossenschaft die Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt Baugenossenschaft «Familienhilfe». Der Sitz der Genossenschaft wurde nach Muri bei Bern verlegt. In teilweiser Abänderung ihres Zweckes beabsichtigt die Genossenschaft nun den Bau, An- oder Verkauf von Liegenschaften zur Beschaffung der für den Genossenschaftszweck benötigten Kapitalien und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die bisherige Nachschusspflicht wurde aufgehoben. Der bisherige Vizepräsident Willi Merz wohnt jetzt in Muri bei Bern, und der bisherige Sekretär Roland Merz in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Geschäftslokal: Bellevuestrasse 27 (in gemieteten Räumen).

29. Dezember 1954.  
Käsergenossenschaft Lindenthal, in Lindenthal, Gemeinde Vechigen (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1450). Die Generalversammlung vom 8. November 1954 hat die Statuten geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie ihr Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Bureau Biel

28. Dezember 1954. Milch, Käse, Butter.  
Fritz Bichsel-Lüthi, in Biel, Detailverkauf von Milch, Käse und Butter (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1937, Seite 2406). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Dezember 1954. Milch, Käse, Butter, Spezerieen.  
Fritz Bichsel-Flatz, in Biel. Inhaber der Firma ist Fritz Bichsel, von Rüegsau, in Biel. Detailverkauf von Milch, Käse, Butter und Spezerieen. Ländtstrasse 37.

29. Dezember 1954. Fräsen, Präzisionswerkzeuge usw.  
Schindler G.m.b.H., in Biel, Fabrikation von Schneidfräsern, Präzisionswerkzeugen, Serien-Artikeln, Handel mit diesen Produkten sowie Apparatebau (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 888). Hans Schindler ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der bisherige Gesellschafter Walter Schindler; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

29 décembre 1954. Montres.  
J. Weber-Chopard S.A., précédemment à Sonvillier (FOSC. du 81 janvier 1954, N° 16, page 179). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1954, la société a décidé de transférer son siège à Bienne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication de la montre, l'achat et la vente de montres, la fourniture d'horlogerie. Les statuts originaux portant la date du 20 février 1942 ont été modifiés le 17 août 1945. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis sous pli recommandé. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. L'administrateur Marcel Vuille a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Marius Etienne, de Tramelan, à Bienne, président (déjà inscrit); Albert Etienne, de Tramelan, à Bienne, vice-président (déjà inscrit comme membre); Jules Weber-Chopard, de Brüttelen, à Sonvillier, secrétaire (déjà inscrit comme membre). Seul le président Marius Etienne engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Rue Centrale 42.

##### Bureau Burgdorf

29. Dezember 1954. Leder.  
Julius Brunner, in Burgdorf, Leder en gros (SHAB. Nr. 89 vom 17. Februar 1954, Seite 432). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Erlach

28. Dezember 1954.  
Käsergenossenschaft Ins, in Ins (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 955). Die Unterschriften von Albrecht Balimann, Robert Furi-Steiner und Emil Probst-Züttel sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Ernst Jampen-Jakob, von Müntschemier, in Ins; als Vizepräsident/Kassier Ernst Anker, von und in Ins, und als Sekretär Robert Jakob-Mügeli, von und in Ins. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Laufen

29. Dezember 1954.  
Korkfabrik Laufen Hans Scheidegger A.G. (Fabrique de Bouchons Laufen Hans Scheidegger A.G.), in Laufen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 30). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Dezember 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

#### Bureau de Moutier

29 décembre 1954.  
Fabrique de Boîtes LA CENTRALE, succursale de Courchapoix (Central Watch Case Co., Branch Office Courchapoix), succursale de Courchapoix (FOSC. du 15 décembre 1953, N° 292, page 3042), avec siège principal à Bienne. Louis Huguenin, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est nommé nouveau membre du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale.

#### Bureau Nidau

28. Dezember 1954. Bijouteriewaren, Kugellager, Stahlwaren.  
Fr. Jegerlehner, in Nidau, Vertretungen von Bijouteriewaren, Kugellagern und Stahlwaren (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1954, Seite 2470). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

29 décembre 1954. Travaux publics, immeubles.  
Joseph Varrin, à Courgenay, entreprise générale de travaux publics (FOSC. du 29 novembre 1943, N° 279, page 2650). La maison ajoutée à son genre de commerce; courtage en immeubles.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden-alto

29. Dezember 1954. Kantine.  
Luigi Scagliola, in Alpnach. Inhaber der Firma ist Luigi Scagliola, von Luzern, in Alpnach. Kantenbetrieb.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dornach

29. Dezember 1954. Sägerei, Holzhandel.  
Ferd. Zeltner & Söhne, in Dornach, Sägerei und Holzhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1951, Seite 1642). Ferdinand Zeltner ist am 1. Dezember 1954 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wurde geändert in Gebr. Zeltner.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

28. Dezember 1954. Automatenstickerei, Fergerei.  
Bötschi & Cie., in Herisau, Automatenstickerei und Fergerei (SHAB. Nr. 215, vom 14. September 1945, Seite 2215). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist die bisherige Kommanditistin Wwe. Anna Bötschi-Hasler infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommanditbeteiligung ist damit erloschen. Als neuer Kommanditist ist Jörg Bötschi, von und in Herisau, mit einer Kommandite von Fr. 2000 eingetreten.

28. Dezember 1954. Filmdruckschablonen usw.  
Serigraphie A. G., in Lutzenberg (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 499). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Dezember 1954 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun die Fabrikation von Filmdruckschablonen nach diversen Verfahren, die Anwendung des Filmdruckverfahrens, den Handel mit Druckerzeugnissen, Schablonen, Geräten und Chemikalien. Aus dem Verwaltungsrat sind alle bisherigen Mitglieder: Maurice Cornaz, Präsident, Emil Niederer-Kurath und Albert Zeller ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Heinrich Jantsch, von und in Basel, Präsident; Franz Joseph Mislin, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Oberwil (Basel-Landschaft), und Albert Zeller, von Langenhart (Thurgau), in Herisau. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen die Unterschrift zu zweien kollektiv. Die Prokura von Georg Diezi ist erloschen.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

29. Dezember 1954. Technische Neuheiten.  
G. Brunner, Wisto, in Appenzell, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1952, Seite 2804). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3198) im Handelsregister von Appenzell von Amtes wegen gelöscht.

29. Dezember 1954. Bäckerei.  
Frau Wwe. Högger, in Appenzell, Bäckerei (SHAB. Nr. 251, vom 26. Oktober 1948, Seite 2882). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

28. Dezember 1954. Bauunternehmung usw.  
Beat Heimgartners Erben, in Fislisbach und Zweigniederlassungen in Niederrohrdorf und Wettingen, Bauunternehmung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1951, Seite 991). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1953 und des Sacheinlagevertrages vom 5. August 1954 übernommen worden von der Firma «Heimgartner's Erben Hoch- + Tiefbau A.G.», in Fislisbach.

28. Dezember 1954. Baugeschäft usw.  
Heimgartner's Erben Hoch- + Tiefbau A.G., in Fislisbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 7. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Baugeschäftes, die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art und die Ausführung von Autotransporten (Waren- und Gütertransporte). Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 30 Aktien zu Fr. 1000 und 140 Aktien zu Fr. 500. Alle Aktien lauten auf den Namen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Beat Heimgartner's Erben» gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. August 1954 und

Bilanz per 31. Dezember 1953. Die Aktiven betragen Fr. 295 230.96 und die Passiven Fr. 125 252.37. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 169 978.59. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Rosa Heimgartner, in Fislisbach, als Präsidentin; Alfons Heimgartner, in Fislisbach; Arthur Heimgartner, in Wettingen; Walter Heimgartner, in Niederrohrdorf; Werner Heimgartner, in Wettingen, und Marcel Heimgartner, in Fislisbach, alle von Fislisbach. Sie zeichnen zu zweien kollektiv. Die Gesellschaft hat in Wettingen und Niederrohrdorf unter der gleichen Firma Zweigniederlassungen errichtet, welche die gleichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreiben und für welche ebenfalls alle Mitglieder der Verwaltung je zu zweien kollektiv zeichnungs-berechtigt sind. Geschäftslokal der Zweigniederlassung Wettingen: Mittelstrasse 14. Geschäftslokal der Zweigniederlassung Niederrohrdorf: Bremgartenstrasse 247.

29. Dezember 1954. Baumwollspinnerei usw.  
Aktiengesellschaft vorm. E. Kappeler-Bebé, in Turgi, Baumwollspinnerei und Elektrizitätswerk (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2816). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Oktober 1954 wurde das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 42 000 herabgesetzt durch Annullierung von 358 Aktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 58 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. Dezember 1954 festgestellt. Sodann wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Zai wohnt in Basel.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

28. Dezember 1954.

Baugenossenschaft Rosenberg, in Sirnach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen durch Ankauf von Land, Erstellung und Ankauf von Wohnhäusern, vornehmlich Siedlungsbauten, und Vermietung oder Verkauf der Häuser zu möglichst günstigen Preisen. Das Genossenschaftskapital besteht aus Anteilen zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Volksblatt vom Hörli. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident Dr. Josef Raggenbass, von Toos (Thurgau), und der Aktuar/Kassier Otto Gamper, von Anetswil (Thurgau), beide in Sirnach, zeichnen kollektiv. Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 45 (bei Otto Gamper).

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

29 dicembre 1954. Macelleria, ecc.

Ettore Casarotti, in Locarno, macelleria e salumeria (FUSC. del 24 novembre 1953, N° 274, pagina 2835). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per diminuzione del commercio, così da non essere più obbligato all'iscrizione.

##### Ufficio di Lugano

28 dicembre 1954. Carburanti, ecc.

Carbuoil S.A., in Bironico, commercio carburanti e combustibili, ecc. (FUSC. del 10 marzo 1954, N° 57, pagina 642). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 23 dicembre 1954, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 110 000 fr. a 200 000 fr. mediante l'emissione di 90 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate mediante compensazione di un credito verso la società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr., cadauna, interamente liberate.

28 dicembre 1954. Immobili, ecc.

Albano S.A., in Massagno, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 25 giugno 1954, N° 145, pagina 1656). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 25 novembre 1954, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste solo per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Albano S.A. in liquidazione da Willy Sannitz fu Giulio, nominato liquidatore con firma individuale, il quale cessa di firmare quale amministratore unico. Recapito: c/o Carlo Foletti, via S. Gottardo 8. Indirizzo: c/o il liquidatore, Mendrisio, via G. Motta 4.

28 dicembre 1954. Articoli per giochi, ecc.

Sportfoot S.A. (Sportfoot A.G.), in Lugano, fabbricazione e commercio di articoli ed apparecchi per giochi, ecc. (FUSC. del 19 gennaio 1953, N° 13, pagina 133). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 19 dicembre 1954, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste solo per propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Sportfoot S.A. in liquidazione da Adriano Bernasconi di Piero, da ed in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. Le firme di Ottilia Zosso, già presidente del consiglio d'amministrazione e Marcel Zosso, già consigliere delegato, sono estinte. Davide Fry non fa più parte del consiglio d'amministrazione. Recapito: via al Forte 2, c/o il liquidatore.

28 dicembre 1954. Materiali stampati isolanti, ecc.

Elista S.A. (Elista A.G.) (Elista Ltd.), in Manno, fabbricazione e vendita di materiali stampati isolanti, ecc. (FUSC. del 17 ottobre 1952, N° 244, pagina 2551). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 17 dicembre 1954, la società ha deciso che la stessa sarà ora amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri e di ridurre, a sensi dell'art. 735 C.O., il proprio capitale sociale da 600 000 fr. a 120 000 fr. mediante l'annullamento di 473 azioni al portatore di serie B del valore nominale di 1000 fr. cadauna e di 70 azioni al portatore di serie A di nominali 100 fr. cadauna. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 120 000 fr., diviso in 119 azioni al portatore di serie B da 1000 fr. cadauna ed in 10 azioni al portatore di serie A da 100 fr. cadauna, interamente liberate. Edgar Meyer di Emilio, da ed in Zurigo, è stato nominato membro e presidente del consiglio d'amministrazione e il dott. ing. Hans Rudolf Wirth di Elias, da Aarau, in Massagno, membro e consigliere delegato, ambedue con firma individuale. Carlo Braghieri, già presidente, dott. Graziano Papa, già vicepresidente, dott. Aleardo Pinli, Floriano Bernasconi e Giovanni Francioni, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. La firma di Guglielmo Zanda, già procuratore, è estinta.

28 dicembre 1954.

Inter-Change Bank, in Lugano, operazioni bancarie, ecc. società anonima (FUSC. del 19 luglio 1954, N° 165, pagina 1873). Dott. Angelo Maternini fu Francesco, di nazionalità italiana, in Caracas (Venezuela), e Gianfranco Mombelli fu Egidio, da Stabio, in Bellinzona, sono stati nominati membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva fra di loro o con un altro avente diritto. Remo Cademartori fu Guido, di nazionalità italiana, in Caracas (Venezuela), e Ulisse Mazzolini fu Giuseppe, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), sono stati nominati procuratori ambedue con firma abbinata a quella di un altro avente diritto.

##### Distretto di Mendrisio

29 dicembre 1954. Macelleria, commestibili, ecc.

Ferrari Alessandro fu Alessandro, in Arzo, macelleria, salsamentaria e commestibili (FUSC. del 2 settembre 1916, N° 206, pagina 1357). La ditta è cancellata per cessazione della azienda, senza assunzione di attivo e passivo, alla nuova ditta individuale «Ferrari Ercole di Alessandro», in Arzo.

29 dicembre 1954. Macelleria, ecc.

Ferrari Ercole di Alessandro, in Arzo. Titolare è Ercole Ferrari, di Alessandro, da Tremona, in Arzo. La ditta ha ripreso, senza assunzione di attivo e passivo, l'azienda della cessata ditta «Ferrari Alessandro fu Alessandro», in Arzo, ora cancellata. Macelleria e salsamentaria.

##### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aubonne

27 décembre 1954. Bois, transports.

Mignot et Terry, à St-Georges. Robert Mignot, de St-George et du Chenit, et Roland Terry, de St-Georges, les deux à St-Georges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 décembre 1954. Commerce et importation de bois, transports en tous genres.

##### Bureau de Lausanne

28 décembre 1954.

Organisation fiduciaire de contrôle et de comptabilité S.A., à Lausanne, opérations fiduciaires et comptables (FOSC. du 10 mai 1954, page 1195). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 décembre 1954, la société a modifié ses statuts. La raison sociale devient: Organisation fiduciaire Lausannoise S.A. La société a pour but l'exécution de tous mandats fiduciaires, de revision, expertises, de contrôles de tous genres; l'administration de fortunes; la fondation et la gestion de sociétés commerciales et industrielles, ainsi que la participation à de telles sociétés; l'assainissement et la liquidation d'entreprises. La société pourra s'occuper de toutes activités commerciales, industrielles, financières ou immobilières s'y rapportant. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par voie de convocation personnelle en tant que tous les actionnaires sont connus.

29 décembre 1954. Immeubles.

S. I. Le Polygala C, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 décembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles, bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles. Elle acquiert pour le prix de 80 000 fr. partie des immeubles sis à Lausanne, plan folio 101 du cadastre, lieu dit «En Villard», d'une surface approximative de 616 m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Madeleine Rivoira, de et à Bussigny sur Morges, est seule administratrice avec signature individuelle. Bureau: place St-François 11, chez le notaire M. Depierraz.

29 décembre 1954. Marchandises de diverse nature.

Scherrer, Kneuss et Cie «IMEX» en liquidation, à Lausanne, marchandises et articles de diverse nature, société en commandite (FOSC. du 25 mars 1948, page 860). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 décembre 1954. Tapissier-décorateur.

R. Périllard, à Lausanne, tapissier-décorateur (FOSC. du 31 mai 1944, page 1216). La raison est radiée pour cause de reprise de commerce.

29 décembre 1954. Diffusion d'articles de presse.

J. Pelichet, à Lausanne, diffusion d'articles de presse (FOSC. du 5 décembre 1952, page 2968). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

29 décembre 1954. Immeubles.

S. I. Valentin-Vinet B, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 mai 1952, page 1217). Les signatures des administrateurs Max Joseph, Gilbert Urweider, Jean Muster, Armand Bulloz et Baptiste Pirinoli, démissionnaires, sont radiées. Le conseil est composé de Otto Rüfenacht, de Walkringen, à Bâle, président; Willy Maurer, de Schmiedruef (Argovie), à Muttenz, secrétaire, et Emil Debrunner, de Zurich, à Bâle. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré rue Langalerie 1, chez Agimco S.A.

##### Bureau de Morges

29 décembre 1954. Machines, etc.

Riam S.A., à Morges (FOSC. du 14 août 1950, N° 188, page 2115). Le bureau est transféré à Prévèrenge, dans les locaux de la société. Le domicile légal est au siège à Morges, en St-Jean, bureaux de la société Richard S.A.

##### Bureau de Nyon

29 décembre 1954. Entreprise du bâtiment, travaux publics.

Paul Damond, à Nyon. Le chef de la maison est Paul Auguste Damond, d'Aubonne, à Nyon. Entreprise du bâtiment et travaux publics. Rue du Temple 1.

##### Bureau d'Orbe

28 décembre 1954.

Société Electrique du Châtelard Service intercommunal de Vallorbe, Ballaigues et Vanlions, à Vallorbe, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1954, N° 174, page 1967). Dans sa séance du 2 novembre 1954, le conseil d'administration a pris acte du décès de son président, Jean Combe, dont la signature est radiée. Le conseil d'administration est composé comme suit: président: Ernest Maire, précédemment vice-président; vice-président: Ernest Truan, précédemment

membre; secrétaire: Louis Jaillet (déjà inscrit); membres: Isaac Moser (déjà inscrit); Frédy Meyer (déjà inscrit); André Besançon (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau de Payerne*

27 décembre 1954. Charcuterie, épicerie.

**Marcel Jomini-Teuscher**, à Payerne, charcuterie, épicerie (FOSC. du 7 janvier 1944, page 55). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. La suite des affaires est assumée dès le 1<sup>er</sup> janvier 1955, avec reprise de l'actif et du passif, par la société en nom collectif «Marcel Jomini et fils», à Payerne, inscrite ci-après.

27 décembre 1954. Charcuterie, épicerie.

**Marcel Jomini et fils**, à Payerne. Marcel Jomini-Teuscher et son fils Marcel Jomini, les deux de et à Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1955 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Marcel Jomini-Teuscher», à Payerne, radiée ci-dessus. Charcuterie, épicerie. Rue d'Yverdon 12.

27 décembre 1954. Gypserie, peinture.

**Tettamanti Frères**, à Payerne, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1947, page 113), entreprise de gypserie-peinture. L'associé Constant Tettamanti s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> décembre 1954.

*Bureau de Vevey*

27 décembre 1954. Confection, lingerie.

**R. Teutschmann-Theurillat**, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, confection pour dames, lingerie, à l'enseigne «Au Roseau Parfumés» (FOSC. du 24 août 1950, N° 197). Le titulaire a transféré le siège de sa raison et son domicile personnel à l'avenue du Kursaal 14-16, à Montreux-Planches. Il ajoute à son genre d'affaires la confection pour hommes et enfants.

28 décembre 1954. Textiles.

«**Romantex**» **André Torchio**, à Vevey, commerce de textiles en gros (FOSC. du 26 mai 1950, N° 121). La raison sociale actuelle est **André Torchio**.

28 décembre 1954. Ameublements.

**M<sup>me</sup> A. Tabord**, à Montreux-Châtelard, commerce d'ameublements (FOSC. du 7 août 1948, N° 183). La titulaire confère procuration individuelle à son époux Marius Tabord, d'Yverne, à Montreux-Châtelard.

28 décembre 1954. Gypserie, peinture.

**Jean Crosa, fils**, à Saint-Légier-La Chièrsaz, gypserie et peinture (FOSC. du 14 mars 1953, N° 68). La raison est radiée à la demande du titulaire, celui-ci n'étant plus assujéti à l'inscription (art. 54 ORC).

29 décembre 1954.

**Société Immobilière de l'Avenue Reller**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1954, N° 231). Les administrations fédérale et cantonale des contributions y consentant, la raison sociale est radiée.

29 décembre 1954.

**Société de secours du personnel communal de Vevey et environs**, à Vevey, société coopérative (FOSC. du 20 octobre 1948, N° 246). Albert Biéler, de Neuchâtel, à Vevey, est secrétaire, signant collectivement avec le président, en remplacement d'Henri Fink, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a ses bureaux chez le président Robert Dormond, Boulevard Charmontey 45.

*Bureau d'Yverdon*

28 décembre 1954. Fers, métaux, etc.

**Carrel S.A.**, à Yverdon, commerce de fers et métaux, etc. (FOSC. du 8 février 1949, page 382). Charles Zumkeller, de Progens, et Gilbert Perrin, de Pailly, les deux à Yverdon, jusqu'ici fondés de pouvoir, ont été nommés directeurs avec signature individuelle; leurs signatures comme fondés de pouvoir sont radiées. La signature du fondé de procuration Edmond Castella est éteinte.

28 décembre 1954.

**Société anonyme de l'Usine électrique des Clées**, à Yverdon (FOSC. du 11 juillet 1953, page 1720). André Martin, de et à Yverdon, a été désigné en qualité d'administrateur, sans signature sociale, en remplacement de Léon Jaquier, qui est radié.

*Wallis — Valais — Vallesse*

*Bureau de Sion*

27 décembre 1954. Immeubles.

**S.I. Valère S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 16 décembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles. Son activité s'étend à toutes les opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières en rapport avec son objet. Le capital social est de 800 000 fr., divisé en 800 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. 420 000 fr. sont libérés en espèces et 380 000 fr. en nature: 1<sup>o</sup> par la Banque Cantonale du Valais, à Sion, deux parcelles de terrain avec bâtiments, inscrites au registre foncier de Sion, sous: a) N° 722, fol. 11, «Mayennets», 911 m<sup>2</sup> habitation, garage, hûcher et placé, soit 594 m<sup>2</sup> à détacher de ce N°, b) N° 12528, fol. 11, «Mayennets», 237 m<sup>2</sup> verger, soit une parcelle de 208 m<sup>2</sup> à détacher de ce N°, pour le prix de 180 000 francs, payable par remise de 180 actions nominatives de 1000 fr.; 2<sup>o</sup> par Camille Rudaz, de Julien, à Sion, une parcelle avec bâtiments, inscrite au registre foncier de Sion, sous: N° 721, fol. 11, «Mayennets», 649 m<sup>2</sup> habitation, atelier, garage et verger, pour le prix de 235 000 fr., payable par remise de 100 actions nominatives de 1000 fr. et le solde, soit 135 000 fr. en espèces; 3<sup>o</sup> par la société en nom collectif, Frédéric Varone, les Hoirs, commerce de vins, à Sion, deux parcelles inscrites au registre foncier de Sion, sous: a) N° 11872, fol. 11, «Mayennets», 887 m<sup>2</sup> dépôt et place, b) N° 12682, fol. 11, «Mayennets», 70 m<sup>2</sup> chemin, pour le prix de 160 000 fr., montant payable par remise de 100 actions nominatives de la société et le solde de 60 000 fr. en espèces. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 5 membres, actuellement de: Oscar de Chastonay, de Sierre, président; Cyrille Pittcloud, de Vex, secrétaire; Gustave Mayor, de Oron-le-Château; Henri Varone, de Sion; Camille Rudaz, de Vex; tous à Sion. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil d'administration. Domicile: Banque Cantonale du Valais.

28 décembre 1954. Transports.

**Rielle Gaspard et Georges**, à Sion, transports, encavage, société en nom collectif (FOSC. du 7 janvier 1953, page 26, N° 3). Cette société fut inscrite qu'elle ne fait plus l'encavage.

28 décembre 1954. Vins, fruits.

**Clavien Frères**, à Châtroz-Sion, exploitation du domaine agricole de Châtroz (FOSC. du 20 décembre 1947, N° 298), page 3767, société en nom collectif. La société a modifié son genre d'affaires en ce sens que désormais elle ne fera plus que le commerce de vins et fruits.

*Bureau de St-Maurice*

28 décembre 1954. Fours, fourneaux.

**Jacques Antonioli**, à Monthey. Le titulaire est Jacques Antonioli, d'origine italienne, à Monthey. Commerce de fours boulangers et pâtisseries clectriques et autres, vente de fourneaux, réparations.

28 décembre 1954. Produits de nettoyage.

**Ludwig Pignat**, à Vouvy, dépôt et représentation des produits de nettoyage «Litex» (FOSC. du 31 octobre 1940, page 2000). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 décembre 1954. Boulangerie-pâtisserie.

**René Taillens**, à Vernayaz, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 19 mai 1954, page 1291). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Neuchâtel*

23 décembre 1954.

**Banque nationale suisse, succursale à Neuchâtel**, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1954, N° 163, page 1853), avec siège principal à Berne. La procuration collective pour la succursale est conférée à René Hügli, de Meikirch (Berne), à Neuchâtel. La procuration collective de Marcel Matthey est radiée.

24 décembre 1954. Linoléums, tapis, rideaux, etc.

**R. Spichiger S.A.**, à Neuchâtel, commerce, achat et vente de linoléums, tapis et rideaux, etc. (FOSC. du 29 octobre 1953, N° 252, page 2597). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1954, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr., par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, par compensation avec une créance de 50 000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'administrateur Léon Juillerat est maintenant domicilié à Bôle.

28 décembre 1954. Vins, spiritueux, etc.

**Maurice Langer**, à Neuchâtel, commerce de vins, spiritueux et liqueurs (FOSC. du 2 septembre 1952, N° 205, page 2185). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 décembre 1954.

**Société Immobilière Route des Gouttes d'Or N° 66 à Neuchâtel S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 16 février 1954, N° 38, page 422). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 novembre 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut être opérée, le consentement des autorités fiscales faisant défaut.

28 décembre 1954.

**Société Immobilière de Villamont**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1954, N° 292, page 3185). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 1954, la société a modifié son but qui sera désormais le suivant: l'acquisition, la gérance et la vente d'immeubles, pour son compte ou le compte d'autrui, notamment l'acquisition, pour le prix de 375 000 fr. des immeubles connus sous le nom de Villamont, situés au Faubourg des Sablons 47, 49 et 51, à Neuchâtel, aux fins d'en remettre à bail les appartements et magasins; elle pourra revendre les dits immeubles. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Genf — Genève — Ginevra*

27 décembre 1954. Epicerie, etc.

**M<sup>me</sup> L. Douzè**, à Genève. Chef de la maison: Lucienne-Colette Donzè née Aubry, des Breuleux (Berne), à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Pierre-Henri Donzè. Epicerie, commerce de produits laitiers, vins et liqueurs. Rue des Alpes 15.

27 décembre 1954. Produits alimentaires, savons, etc.

**J. Vuillien-Ernst**, à Genève, commerce en gros et demi-gros de produits alimentaires, de confiserie, de savons et de lessives, de liqueurs et spiritueux (FOSC. du 6 avril 1951, page 834). Nouveaux locaux: rue de l'Avenir 19.

27 décembre 1954. Café, restaurant, etc.

**A. Seyvoz et M. Dubnis**, à Genève, exploitation d'un café, «Zinc», restaurant et hôtel à l'enseigne: «Hôtel Albert 1<sup>er</sup>», société en nom collectif (FOSC. du 30 novembre 1954, page 3058). La société n'est dorénavant engagée que par la signature collective des deux associés.

27 décembre 1954.

**Société Immobilière de Ruth en liquidation**, à Cologny, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1952, page 2990). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre 1954. Mécanique fine, etc.

**Tavaro S.A.**, à Genève, fabrication d'articles de mécanique fine, etc. (FOSC. du 18 juin 1954, page 1581). Procuration collective à deux a été conférée à Hans Känzig, d'Oberbipp (Berne), à Genève, et Charly Weibel, de Fleurier (Neuchâtel) et Mühleberg (Berne), à Genève.

27 décembre 1954.

**Société Immobilière de la Source**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1953, page 279). Louis Casai, de Thônex, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale. Henry Broillet, membre du conseil d'administration démissionnaire, est radié.

27 décembre 1954.

**Comptoir Lainier P. J. Zurstrassen & Fils S.A.**, à Genève (FOSC. du 7 janvier 1954, page 46). La société est dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs Pierre-Jules Zurstrassen, président; Charles Scherer, vice-président, et Henri Flamand, secrétaire (inscrits); leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. Procuration individuelle est conférée à Lue Driessen, de nationalité belge, à Heusy (Belgique). Les pouvoirs de Henri-Adrien Favre, directeur, sont radiés. Domicile: rue de Hollande 6 (bureaux de la Banque de Paris et des Pays-Bas, à Paris, succursale de Genève).

27 décembre 1954.

**Société Anonyme de l'Hôtel Cornavin**, à Genève (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Suivant procès-verbaux authentique des assemblées générales des 10 et 23 décembre 1954, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale:

**Société Anonyme de la Place Cornavin.** But: l'achat, la vente, la construction, l'exploitation de tous immeubles en Suisse, ainsi que toutes opérations s'y rattachant.

27 décembre 1954.

**Société Immobilière Le Statie,** précédemment au Grand-Saconnex, société anonyme (FOSC. du 30 septembre 1953, page 2325). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 décembre 1954, les statuts ont été modifiés. Le siège a été transféré à Carouge. René Berthoud, de Meyrin, à Genthod, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Oscar Delapierre, démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Pont-Neuf 9 (chez Ernest Wälti).

27 décembre 1954.

**Société Immobilière Route de Drize No 5,** à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Il est fait apport à la société d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Carouge la parcelle 533, de 93 ares, 94 m<sup>2</sup>, avec bâtiments, chemin de Pinehat 1 et route de Drize 5. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 540 000 fr. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 139 800 fr. en libération complète de 1398 actions de 100 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. La société reste débitrice du solde du prix de l'apport, soit de 400 200 fr. Le capital social est de 140 000 fr., divisé en 1400 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Kramer, de Genève, à Collonge-Bellerive, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: route de Drize 5 (Rondeau de Carouge), bureaux de la Corderie Nationale Delacroixrieche et Cie Société Anonyme.

28 décembre 1951. Maroquinerie, etc.

«**La Marjolaine**» M. Gottraux, à Genève, commerce de maroquinerie, gants et colifichets (FOSC. du 22 octobre 1946, page 3081). Le titulaire Marcel Gottraux et son épouse Madeleine-Rosine née Breda sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

28 décembre 1954. Droguerie, spiritueux, etc.

**J. Günter,** à Genève. Chef de la maison: Jean-Oscar Günter, de Thörigen (Berne), à Genève, séparé de biens d'Eliane née Koehler. Droguerie, parfumerie, herboristerie et commerce de spiritueux. 29, route de Malagnou.

28 décembre 1954. Articles de chapellerie, textiles.

**Félix Chuit,** à Vevrier, représentation d'articles de chapellerie et textiles (FOSC. du 26 août 1911, page 1671). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

28 décembre 1951.

**Pharmacie du Rond-Point Vidal-Gisler & Cie,** à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 5 octobre 1919, page 2590). L'associé Antoine Widder s'est retiré de la société dès le 28 décembre 1951. L'associée Blanche-Roland Thalman née Widder, épouse de Paul-Lucien Thalman, est maintenant originaire de la commune de Genève.

28 décembre 1951. Produits alimentaires, etc.

**Boussier et Cie,** à Genève, représentation de produits alimentaires et de produits de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 6 juin 1951, page 1370). L'associée Marie-Thérèse Boussier s'est retirée de la société qui continue entre les associés restants Jean Allombert et Michel Raphoz (inscrits), sous la nouvelle raison sociale: Allombert & Cie, succ. de Boussier et Cie. La société modifie son genre d'affaires comme suit: représentation, importation et commerce de tous produits alimentaires ou d'autres natures de provenance indigène ou étrangère.

28 décembre 1954. Entreprise du bâtiment, etc.

**Zanello et Henrioud en liq<sup>n</sup>,** à Genève, entreprise du bâtiment et travaux publics, etc., société en nom collectif (FOSC. du 4 janvier 1946, page 22). Gérald Bourquin, de et à Vernier, et Edouard-G. Wohlens, de et à Genève, ont été nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Albert Chapuis, liquidateur dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Domicile de la société en liquidation: rue de la Corratierie 26, bureaux de Bourquin frères & Béran, Société Fiduciaire.

28 décembre 1954.

**Société Coopérative Suisse de Consommation (S.C.S.C.),** à Genève (FOSC. du 6 février 1953, page 296). Frédéric Marti (jusqu'ici fondé de pouvoir) a été nommé directeur, et Alfred Röthlisberger (jusqu'ici fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur; ils signent, pour l'ensemble de l'établissement, chacun d'eux collectivement avec un membre du comité de direction. Les pouvoirs de William Grandjean, directeur, sont radiés.

28 décembre 1954. Dentrées coloniales, etc.

**Demaurex Frères S.A.,** succursale de Genève, à Genève, denrées coloniales en gros, etc. (FOSC. du 29 juin 1951, page 1610), avec siège principal à Morges. Procuration individuelle a été conférée à Jean Demaurex, de Gilly et Vinzel (Vaud), à Morges.

28 décembre 1954.

**Société Immobilière Le Nouveau Mur,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1954, page 3317). Albert Delaunay, de Genève, à Pregny, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Albert Coeudevez, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue de Hollande 14, régie Ch. Giacobino.

28 décembre 1954. Montres, etc.

**OMEGA Louis Brandt & Frères S.A.,** succursale de Genève, à Genève, fabrication et commerce de montres, etc. (FOSC. du 20 décembre 1954, page 3249), société anonyme avec siège principal à Bienne. Robert Favre, de Cormoret (Berne), à Evillard (Berne), a été nommé membre et délégué du conseil d'administration, avec signature individuelle.

28 décembre 1954.

**Société Immobilière Angle Confessions-Beulet,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1953, page 1210). Ermando Fortis, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Jean Babel, démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue des Minoteries 6, bureaux de Louis Fortis et Fils.

28 décembre 1954.

**S.P.A. Société de Protection et d'Assistance Economique,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3147). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 décembre 1954, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: S.P.A. Société de Protection et d'Assistance Economique en liquidation, par Joseph Ziegler (inscrit jusqu'ici

comme fondé de pouvoir), nommé liquidateur; la procuration collective qui lui était conférée est radiée; il signe dorénavant individuellement. Les pouvoirs des administrateurs André Feltin, James Hugentobler, Virgile Girod et Ferdinand Fuchs, démissionnaires, de même que ceux de Jean Hugentobler, directeur, sont radiés. Adresse de la société en liquidation: Quai de l'Île 13, bureaux de Joseph Ziegler.

28 décembre 1954. Publicité sur les billets, etc.

**Publicitets S.A.,** à Genève, publicité sur les billets de toute nature (FOSC. du 6 septembre 1951, page 2240). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 novembre 1954, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Gesuch

**um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Zusatzvertrages für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeur-gewerbe**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; bundesrätliche Vollzugsverordnung vom 8. März 1949; kantonale Vollziehungsverordnung vom 11. Januar 1944)

Die vertragschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an den Regierungsrat des Kantons Bern gelangt, die Allgemeinverbindlicherklärung des von ihnen am 10. Juni 1947 abgeschlossenen Zusatzvertrages für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeur-gewerbe bis zum 31. Dezember 1955 zu verlängern. Das Gesuch ist im «Amtsblatt des Kantons Bern» Nr. 101 vom 28. Dezember 1954 veröffentlicht worden.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Allgemeinverbindlicherklärung Einsprache erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Münsterplatz 3a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit Begründung, inert 14 Tagen seit dieser Bekanntmachung, einzureichen. (AA. 4)

Bern, den 28. Dezember 1954.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

### Requête

**en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'horticulture vaudoise**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949; arrêté cantonal du 14 avril 1944)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de proroger, jusqu'au 31 décembre 1956, la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'horticulture vaudoise (arrêté du Conseil d'Etat du 3 juillet 1953, publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 25 août 1953).

Cette requête est également publiée dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 31 décembre 1954.

Il peut y être fait opposition auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 3)

Lausanne, le 27 décembre 1954.

Le chef du Département  
de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:  
P. Chaudet.

### Collico GmbH., Erschwil

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Die Firma Collico GmbH, Erschwil, Vermietung von Transportbehältern in Erschwil, ist durch Beschluss der Gesellschaftsversammlung vom 26. November 1954 in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche gegen die Firma bis zum 15. Januar 1955 dem Liquidator Dr. Ferdinand von Arx, Fürsprecher, Bielstrasse 6, Solothurn, anzumelden. (AA. 1<sup>a</sup>)

Solothurn, den 15. Dezember 1954

Collico GmbH Erschwil in Liq.,  
der Liquidator: Dr. Ferd. von Arx.

### Société Immobilière Cours de Rive N° 17

Société anonyme ayant son siège à GENÈVE

Siège social: 4, rue Petitot (Régie Jacobi)

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C. O.

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1954 a décidé de réduire le capital social de 235 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement au pair de 185 actions d'une valeur nominale de 1000 fr. chacune.

En application de l'article 733 C. O., Messieurs les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 2<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 153814. Hinterlegungsdatum: 26. August 1954, 17 Uhr.  
Dipl. Ing. Béla Tisza, Alserstrasse 20, Wien IX (Oesterreich).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Eisen- und Metallgiesserei-Hilfsmittel chemisch-technischer Art, Eisen- und Metallgiesserei-Materialien, nämlich: Formsandzusätze, Formsandmischungen, synthetischer Sand, Futtermassen, Stampfmassen, Kernbinder.

# FONDER

Nr. 153815. Hinterlegungsdatum: 15. September 1954, 18 Uhr.  
Procter & Gamble AG., Luzern, Grendelstrasse 19, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Seife für die Wäsche und seifenartiges synthetisches Reinigungsmittel.

# ACE

Nr. 153816. Hinterlegungsdatum: 15. September 1954, 18 Uhr.  
Procter & Gamble AG., Luzern, Grendelstrasse 19, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnpflegemittel.

# RISA

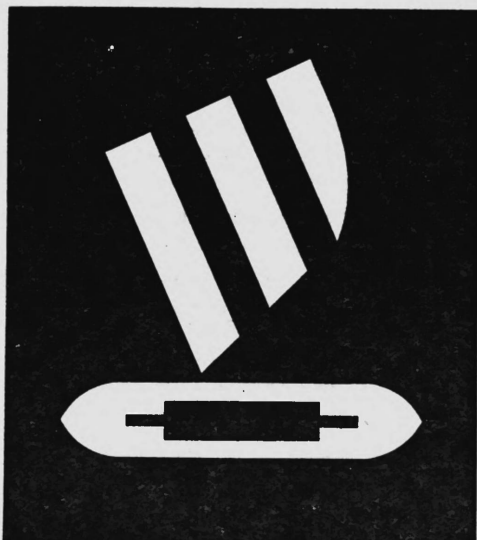
Nr. 153817. Date de dépôt: 30 septembre 1954, 16 h.  
Fabrique de produits alimentaires Sandoz-Gallet S.A., Nyon (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 83197. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1954.  
Pâtes et produits alimentaires.

# SANGALUX

Nr. 153818. Hinterlegungsdatum: 20. November 1954, 8 Uhr.  
Elisabeth Künig-Hallner, Weststrasse 116, Winterthur-Wülflingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Berufs- und Sportkleider.



Nr. 153819. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Weberei Wallenstadt, in Wallenstadt (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Gewebe aus Baumwolle und Kunstfasern.



Nr. 153820. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Nippon Kogaku K. K., Oi Morimae-cho 5147, Shinagawa-ku, Tokio (Japan).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische, physikalische und photographische Geräte und Instrumente sowie Augenbrillen und deren Teile.

# NIKKOR

Nr. 153821. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Nippon Kogaku K. K., Oi Morimae-cho 5147, Shinagawa-ku, Tokio (Japan).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische, physikalische und photographische Geräte und Instrumente sowie Augenbrillen und deren Teile.

# NIKON

Prioritätsanspruch: Japan, 11. Juni 1947 (schweiz./japan. Abkommen vom 25. Juni 1953).

Nr. 153822. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 9 Uhr.  
Emil Herion, Bahnhofstrasse 4, Hirsau (Württemberg, Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 83356. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1954 an.

Schmuck- und Silberwaren.



Nr. 153823. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1954, 6 Uhr.  
Tobler & Co. AG., Chemische Fabrik, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflege- und Glanzmittel für alle modisch gefärbten Lederschuhe; Lederfärbemittel; Lederappretur; Leder-Imprägnierungs- und Konservierungsmittel; Lederausputzmittel jeder Art.



Nr. 153824. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Adolph's Food Products, West Magnolia Boulevard 2315, Burbank (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel, Lebensmittelzutaten, insbesondere Gewürze und Mittel zur Zubereitung von Fleisch sowie Konservierungsmittel für Nahrungsmittel.

# Adolph's

Nr. 153825. Data del deposito: 28 ottobre 1954, ore 21.  
Manifattura Cartonaggi Società Anonima, Sementina (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Barattoli in cartone impermeabilizzato.

# PERGA

Nr. 153826. Hinterlegungsdatum: 4. November 1954, 20 Uhr.  
Felca AG. (Felca S.A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

# TINSEL

Nr. 153827. Hinterlegungsdatum: 13. November 1954, 18 Uhr.  
Ernst J. Meier, Engstringerstrasse 69, Schlieren (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Insektizide, Erzeugnisse chemisch-technischer und agrar-chemischer Art.





Nr. 153828. Hinterlegungsdatum: 13. November 1954, 18 Uhr.  
Ernst J. Meier, Engstringerstrasse 69, Schlieren (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Insektizide und andere chemisch-technische Erzeugnisse.

**mecatox**

Nr. 153829. Hinterlegungsdatum: 15. November 1954, 18 Uhr.  
Jakob Kolb, Förrlibueckstrasse 185, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Seifenflocken, Seifenschuppen, Seifenspäne, Kernseife, Handseife, Toilette-  
seife, flüssige Seifen, Schmierseifen, Waschpulver, Scheuerpulver, Spülpulver,  
chemisch-technische Produkte.



**Weisse Taube**

Nr. 153830. Hinterlegungsdatum: 25. November 1954, 9 Uhr.  
IBA Bureauartikel AG., Optingenstrasse 27 a, Bern (Schweiz).  
Handelsmarke.

Abrollapparate für Selbstklebebänder, Selbstklebebänder, Klebstreifen.

**ADESOFAN**

Nr. 153831. Hinterlegungsdatum: 27. November 1954, 14 Uhr.  
Franz Schrenk Aktiengesellschaft, Hauptstrasse 88, Kreuzlingen (Thurgau,  
Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83211. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1954 an.

Zigarettenetuis, Füllbleistifte und Füllfederhalter, Bijouterie, Schmuck, Tafel-  
bestecke.

**F. S.**

N° 153832. Date de dépôt: 29 novembre 1954, 21 h.  
Maurice Dubois, route Aloys-Fauquex 95, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Coupe-Papiers.

**MADUBO**

Nr. 153833. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1954, 9 Uhr.  
Behner & Cie., Bleichstrasse 77, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84742. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1954 an.

Echte Schmucksachen.



N° 153834. Date de dépôt: 2 décembre 1954, 20 h.  
«Fluenco Watch» W. Flück, Bettlachstrasse 259, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

**Fluco**

Nr. 153835. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1954, 18 Uhr.  
H. Goessler & Cie., Aktiengesellschaft, Glärnischstrasse 24, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85202. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1954 an.

Briefumschläge aller Art.

**Autofix**

Nr. 153836. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1954, 18 Uhr.  
H. Goessler & Cie., Aktiengesellschaft, Glärnischstrasse 24, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85940. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1954 an.

Briefumschläge aller Art, Briefpapier und Karten.

**Favorit**

Nr. 153837. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1954, 18 Uhr.  
Precisa AG. Rechenmaschinenfabrik (Precisa S.A. Fabrique de machines  
à calculer) (Precisa S.A. Fabbrica Macchine Calcolatrici) (Precisa calcu-  
lating Machine Co. Ltd.), Wallisellenstrasse 333, Zürich 11 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85523. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1954 an.

Bureaumaschinen aller Art, insbesondere Rechenmaschinen.

**Precisa**

N° 153838. Date de dépôt: 6 décembre 1954, 20 h.  
Alfred Weber, avenue Léon-Gaud 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériel de construction, notamment parquet, dalles en béton, parois pré-  
fabriquées.

**WE. BE**

N° 153839. Data del deposito: 7 dicembre 1954, ore 6.  
Gabriele Paulon, via Ginevra 2, Lugano (Svizzera).  
Marea di commercio. — Rinnovo della marca N° 83894. La durata della  
protezione risultante dal rinnovo comincia il 18 settembre 1954.

Olii minerali d'ogni genere, specialmente per automobili e motori «Diesel».  
Grassi tecnici di provenienza americana e dalla Pennsylvania.

**CLEAROPENN**

Nr. 153840. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1954, 17 Uhr.  
Standard Lack- & Farbenwerke AG., Altstetterstrasse 76, Zürich 9 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84722. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1954 an.

Farben, Fette, Lacke.

**Passivol**

Nr. 153841. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1954, 17 Uhr.  
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141/5, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85646. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 7. Dezember 1954 an.

Jamaica Rum.



OLD

**Jamaica Rum**

CROWN BRAND

RUM COMPANY LTD KINGSTON

Nr. 153842. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 20 Uhr.  
Erwin O. Haberfeld, Beethovenstrasse 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureauöbel, Buchbinderarbeiten, Druckerei-Erzeugnisse, Durchschreibe-Buchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sicht-Karteien aller Art, Schreib- und Papierwaren.

## ALPHA

Nr. 153843. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1954, 15 Uhr.  
Erwin O. Haberfeld, Beethovenstrasse 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureauöbel, Buchbinderarbeiten, Druckerei-Erzeugnisse, Durchschreibe-Buchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sicht-Karteien, Schreib- und Papierwaren.



Nr. 153844. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1954, 15 Uhr.  
Erwin O. Haberfeld, Beethovenstrasse 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureauöbel, Buchbinderarbeiten, Druckerei-Erzeugnisse, Durchschreibe-Buchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien, Schreib- und Papierwaren.

## DEFINITIV DIREKTSICHT

Nr. 153845. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1954, 20 h.  
Titus s. a., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## TITAUTO

Nr. 153846. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1954, 20 h.  
Titus s. a., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## TITUSFERE

Nr. 153847. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 18 Uhr.  
Triance Limited, Imber Court, East Molesey (Surrey, Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konstruktions- und Baumaterialien, Baueinrichtungen, Boiler und Oefen sowie Teile von solchen, Maschinen und Maschinenteile (ausgenommen landwirtschaftliche Maschinen und Geräte und pneumatisch betätigte Automobil-Zubehörteile).

## TRIANCO

Nr. 153848. Hinterlegungsdatum: 12. November 1954, 18 Uhr.  
A. Hermann Bender, Auf der Idar 8, Idar-Oberstein I (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83795. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1954 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silber.



Nr. 153849. Hinterlegungsdatum: 12. November 1954, 20 Uhr.  
SUPRAMAR AG. (SUPRAMAR S.A.) (SUPRAMAR Ltd.), Bahnhofstrasse 23, Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserschiffe und Tragflügelboote, Teile derselben, insbesondere Tragflügel, Antriebs- und Steuerorgane.



Nr. 153850. Date de dépôt: 17 novembre 1954, 18 h.  
Edouard Magnenat, avenue du Rond-Point 21, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Constructions et matériaux de constructions, notamment en éléments préfabriqués.



Nr. 153851. Hinterlegungsdatum: 19. November 1954, 6 Uhr.  
Aretin Sehuster, Hans-Sachs-Strasse 1, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84577. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Oktober 1954 an.

Gold- und Silberwaren, echte und unechte Schmucksachen.



Nr. 153852. Date de dépôt: 24 novembre 1954, 9 h.  
Roger Marsens, Ateliers d'Arts Graphiques «Lithos», rue du Jura 9, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83776. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 septembre 1954.

Produits de la fabrication du papier. Matières premières et demi-ouvrées. Articles en papier et en carton. Produits des arts graphiques. Clichés, pierres lithographiques, plaques d'impression, etc. Caractères d'imprimerie, enseignes, objets d'art. Imprimés de tous genres.

## "LITHOS"

Nr. 153853. Hinterlegungsdatum: 25. November 1954, 15 Uhr.  
Gebr. Kuhn AG., Habsburgerstrasse 19, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83820 von Gebr. Kuhn, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1954 an.

Würste, Fleisch- und Wurstwaren aller Art.

## balmett

Nr. 153854. Date de dépôt: 10 décembre 1954, 19 h.  
Compagnie des Montres Marvin S.A. (Marvin Watch Co. Ltd.), rue Numa-Droz 144-146, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, mouvements et autres parties de montres.

## DOREX

Nr. 153855. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1954, 6 Uhr.  
Strub & Co. AG., Felsenstrasse 20, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 115593 von Strub & Co., Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1954 an.

Chemisch-technische Produkte zur Verwendung bei der Verzinnerie, Kühl- und Schmiermittel für die Metall- und Holzbearbeitung.

## ZINKOL

Nr. 153856. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1954, 18 Uhr.  
Elizabeth Arden GmbH., Talacker 42, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schönheitsmittel aller Art, insbesondere Parfüms.

## Memoire

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 92540 bis 92547, 92673, 95180, 99343, 116186, 116848, 116849, 121226 bis 121230, 121250, 121526 bis 121528, 124899, 124900, 128997, 128998, 129000 bis 129002, 129004 bis 129006, 135474, 140130 und 144336. — Georges Kempf, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Kempf AG. für chemische Industrie, Furtalstrasse 77, Zürich 11 (Schweiz). — Eingetragen den 20. Dezember 1954.

Marke Nr. 97516. — Walter Graf, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Wilhelmina Merklin, Heinrich-Federer-Strasse 30, Zürich-Wollishofen (Schweiz). — Eingetragen den 20. Dezember 1954.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Warenumsatzsteuer

Bundesratsbeschluss über die Warenumsatzsteuer vom 29. Juli 1941 in der Fassung gemäss Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1954

#### Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung

Die Geltungsdauer des Warenumsatzsteuerbeschlusses ist durch Bundesbeschluss vom 25. Juni 1954 über die Finanzordnung 1955/1958 bis zum 31. Dezember 1958 verlängert worden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht deshalb erneut auf die Anmeldepflicht von Personen und Gesellschaften aufmerksam, welche die Voraussetzungen der Steuerpflicht als Grossist (Ziff. 1 hiernach) oder als Bezüger von Urprodukten (Ziff. 2 hiernach) erfüllen und welche nicht bereits als Umsatzsteuerpflichtige eingetragen sind.

1. Nach Artikel 30, Absatz 1, WUB hat sich, wer Grossist im Sinne von Artikel 9 WUB ist (vgl. unten), bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern innert 15 Tagen nach Eintritt der Voraussetzungen anzumelden. In der Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Höhe der inländischen Lieferungen im Vorjahre, getrennt nach Engros- und Detaillieferungen, anzugeben.

Als Grossist gilt gemäss Artikel 9 WUB:

- a) der Händler, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren irgendwelcher Art liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, sofern mehr als die Hälfte seines gesamten inländischen Warenumsatzes auf Engroslieferungen oder ein Betrag von mehr als 35 000 Franken auf Lieferungen gebrauchter Waren (Occasionswaren, Antiquitäten und dergleichen) entfällt.

Als Händler gilt, wer gewerbmässig Waren erwirbt, um sie ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung wieder zu veräußern.

Als Engroslieferung gilt die Lieferung von Waren für den Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren oder von Bauwerken;

- b) der Hersteller von Waren, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, gleichgültig, ob es sich um selbsthergestellte oder um ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung weiterveräußerte Waren handelt.

Hersteller ist, wer gewerbmässig Waren oder Bauwerke herstellt oder im Lohn (auf Grund eines Dienstvertrages, Auftrages oder dergleichen) herstellen lässt. Als Herstellung gilt jede Verarbeitung, Bearbeitung, Zusammensetzung, Instandsetzung (Reparatur), Veredelung oder sonstige Umgestaltung von Waren. Als gewerbmässig hergestellt sind Waren oder Bauwerke dann anzusehen, wenn der Geschäftsbetrieb des Herstellers die Herstellung für fremde Rechnung, die Veräusserung, Vermietung oder Verpachtung solcher Waren oder Bauwerke zum Zwecke hat.

Wer sich sowohl mit dem Wiederverkauf als auch mit der Herstellung von Waren oder Bauwerken befasst, gilt als Hersteller, wenn von seinem jährlichen Umsatz einschliesslich der nach Artikel 14, Absatz 1, WUB, steuerfreien Umsätze mehr als 25% oder mehr als Fr. 35 000 auf Waren oder Bauwerke entfallen, die er selbst hergestellt hat oder im Lohn herstellen liess.

Neu geregelt ist ab 1. Januar 1955 die Steuerpflicht der Händler gebrauchter Waren (Art. 9, Abs. 1, lit. a, WUB) und der Gärtner sowie der Baum- und Rebschulbesitzer (Art. 11, Abs. 1, lit. a, WUB):

Händler, welche jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 gebrauchte Waren, zum Beispiel Occasionswaren, Antiquitäten und dergleichen liefern, sind nunmehr ohne Rücksicht auf die sonstige Zusammensetzung ihres Umsatzes als Grossisten steuerpflichtig.

Gärtner sowie Baum- und Rebschulbesitzer, die steuerbare Erzeugnisse wie zum Beispiel Blumen, Zier- und Nutzpflanzen sowie Bäume aller Art oder Setzlinge, Stecklinge usw. liefern, sind bei einem Jahresumsatz von über Fr. 35 000 nunmehr auch dann als Grossisten steuerpflichtig, wenn sie ausschliesslich im eigenen Betrieb gewonnene Erzeugnisse liefern.

Für die Feststellung der Steuerpflicht im Jahre 1955 ist massgebend der Gesamtbetrag der Entgelte, die der Händler oder Hersteller während des Kalenderjahres 1954 für im Inland ausgeführte Warenlieferungen vereinnahmt hat (einschliesslich steuerfreier Waren), zuzüglich des Wertes der während des nämlichen Jahres vom Händler oder Hersteller im Eigenverbrauch verwendeten Waren. Bestand der Geschäftsbetrieb nicht während des ganzen Kalenderjahres 1954, so sind die erzielten Entgelte und die Werte der im Eigenverbrauch verwendeten Waren nach dem Verhältnis der Geschäftsdauer auf ein volles Jahr umzurechnen. Erfüllte ein Unternehmen im Jahre 1954 die erwähnten Voraussetzungen, so hat es sich somit bis zum 15. Januar 1955 anzumelden. Wird ein Geschäftsbetrieb neu eröffnet, so gilt sein Inhaber als Grossist, wenn nach den Umständen anzunehmen ist, dass der im laufenden Kalenderjahr erzielte Umsatz, auf ein volles Jahr umgerechnet, den Betrag von Fr. 35 000 übersteigen wird.

Die Lieferung von steuerfreien Waren befreit nicht von der Pflicht zur Anmeldung als Grossist. Reine Landwirtschafts-, Gastwirtschafts- und Anstaltsbetriebe sowie Unternehmungen, die nur steuerfreie Waren liefern, sind jedoch unter gewissen Voraussetzungen von der Anmeldepflicht ausgenommen.

2. Eine Anmeldepflicht besteht auch für Personen und Gesellschaften, die, ohne Grossist im Sinne der obigen Bestimmungen zu sein, während eines Kalender-Vierteljahres insgesamt für mehr als Fr. 1000 Erzeugnisse der inländischen Urproduktion (Land- und Forstwirtschaft, Weinbau, Gärtnerei, Fischzucht, Fischerei, Jagd, Gewinnung mineralischer und metallischer Rohstoffe usw.) von nicht als Grossisten registrierten Lieferanten beziehen (zum Beispiel Gastwirte, welche Wein usw. direkt beim Produzenten einkaufen; Handwerker oder Holzhändler, die nicht Grossisten sind und die Holz von Gemeinden usw. beziehen).

Die Anmeldung ist innert 15 Tagen nach Ablauf des Kalenderquartals zu erstatten, in welchem die erwähnten Voraussetzungen der Steuerpflicht erstmals eingetreten sind.

3. Wer die Voraussetzungen der Steuerpflicht als Grossist nach Ziffer 1 hiervon in einem der Kalenderjahre 1949 bis 1953 erfüllte, sich jedoch bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht als Umsatzsteuerpflichtiger registrieren liess, hat die Anmeldung unverzüglich nachzuholen. Dasselbe gilt für diejenigen Nichtgrossisten, welche seit dem 1. Januar 1950 in einem Kalender-Vierteljahr für einen Gesamtbetrag von mehr als Fr. 1000 Bezüge von Urprodukten (Ziff. 2 hiervon) aufwiesen.

4. Unternehmen, welche sich nicht rechtzeitig anmelden, setzen sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung aus. Ausserdem gehen sie unter Umständen zu ihrem eigenen Schaden der Möglichkeit, die Steuer im Rahmen der bestehenden Vorschriften auf ihre Warenabnehmer zu überwälzen, verlustig.

5. Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Efingerstrasse 27, Bern, erteilt kostenlos Auskünfte. An diese Adresse sind auch die Anmeldungen zu richten.

Eine Zusammenstellung der Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer kann bei der genannten Stelle bezogen werden.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, dans sa teneur conforme à l'arrêté fédéral du 22 décembre 1954

#### Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration

La validité de l'arrêté précité a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1958 par l'arrêté fédéral du 25 juin 1954 concernant le régime financier de 1955 à 1958. En conséquence, l'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des personnes et sociétés sur l'obligation de remettre une déclaration si elles remplissent les conditions d'assujettissement comme grossistes (chiffre 1 ci-après) ou comme acquéreurs de produits indigènes (chiffre 2 ci-après) et si elles ne sont pas encore immatriculées comme contribuables à ce titre.

1. En vertu de l'article 30, 1<sup>er</sup> alinéa, AChA, quiconque pouvant être considéré comme grossiste au sens de l'article 9 AChA (voir ci-dessous), a l'obligation de remettre — dans les 15 jours après que les conditions sont remplies — une déclaration écrite à l'Administration fédérale des contributions. La déclaration doit porter le nom ou la raison sociale et l'adresse du contribuable et indiquer — en scindant les livraisons en gros et celles au détail — le montant des livraisons effectuées l'année précédente sur territoire suisse.

Sont considérés comme grossistes, en vertu de l'article 9 AChA:

- a) le commerçant qui livre annuellement sur territoire suisse ou affecte à la consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, dès que les livraisons en gros constituent plus de la moitié de son chiffre d'affaires total réalisé en marchandises sur territoire suisse ou que les livraisons de marchandises usagées (occasions, antiquités, etc.) dépassent 35 000 francs.

Est commerçant quiconque fait profession d'acquérir des marchandises pour les revendre sans les transformer ni les ouvrir.

Est réputée livraison en gros la livraison de marchandises destinées à la vente ou à l'emploi comme matières premières dans la fabrication professionnelle de marchandises ou l'exécution professionnelle de constructions;

- b) le fabricant de marchandises qui, annuellement, livre sur territoire suisse ou emploie à sa consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, qu'il s'agisse de produits de sa fabrication ou de marchandises revendues ou employées sans avoir été transformées ni ouvrées.

Est fabricant quiconque, professionnellement, fabrique des marchandises ou en fait fabriquer contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable) ou exécute des constructions ou en fait exécuter contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable). Le terme «fabriquer» vise tout remaniement, façonnage, assemblage, mise en état (réparation), finissage ou transformation analogue. Des marchandises sont fabriquées ou des constructions exécutées professionnellement lorsque l'entreprise a pour but de fabriquer des marchandises de ce genre ou d'exécuter des constructions de ce genre pour le compte d'autrui, d'en aliéner ou d'en donner à bail. Quiconque fabrique ou revend des marchandises ou exécute des constructions est réputé fabricant, si plus de 25% ou plus de 35 000 fr. de son chiffre d'affaires annuel, y compris les transactions franches d'impôt en vertu de l'article 14, 1<sup>er</sup> alinéa, AChA, portent sur des marchandises qu'il a fabriquées ou fait fabriquer contre salaire ou des constructions qu'il a exécutées ou fait exécuter contre salaire.

Nouvelle réglementation, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1955, concernant l'assujettissement des commerçants en marchandises usagées (art. 9, 1<sup>er</sup> al., lit. a AChA) et des horticulteurs et des pépiniéristes — pépinières d'arbres et arbustes ou plants de vigne — (art. 11, 1<sup>er</sup> al., lit. a AChA):

Les commerçants qui livrent annuellement sur territoire suisse pour plus de 35 000 fr. de marchandises usagées telles qu'occasions, antiquités, etc., sont maintenant assujettis comme grossistes, quelle que soit la composition de leur chiffre d'affaires.

Les horticulteurs ainsi que les pépiniéristes (pépinières d'arbres et arbustes ou plants de vigne) qui livrent des produits impossibles tels que fleurs, plantes utiles et d'ornement ainsi que des arbres de tout genre ou des plantons, boutures, etc., sont maintenant aussi assujettis comme grossistes lorsque leur chiffre d'affaires annuel dépasse 35 000 fr., même s'ils livrent exclusivement des produits tirés de leur propre exploitation.

Est déterminant, pour établir l'assujettissement en 1955, le total des contre-prestations reçues en l'année civile 1954 par un commerçant ou un fabricant pour des livraisons (aussi de marchandises franches) sur territoire suisse, total auquel vient s'ajouter la valeur des marchandises affectées

pendant la même année à la consommation particulière du commerçant ou du fabricant. Si l'exploitation n'a pas duré pendant toute l'année 1954, le montant des contre-prestations reçues et la valeur des marchandises affectées à la consommation particulière doivent être rapportés à une année entière. Si les conditions ci-dessus ont été remplies en 1954 par une entreprise, elle a l'obligation de s'annoncer jusqu'au 15 janvier 1955. Lorsqu'une nouvelle entreprise est créée, son propriétaire est réputé grossiste si les circonstances permettent de supposer que le chiffre d'affaires obtenu durant l'année en cours et rapporté à une année entière dépassera 35 000 fr.

La livraison de marchandises franches ne dispense pas de l'obligation de s'annoncer comme grossiste. Les entreprises exclusivement agricoles, hôtelières et de restauration, les établissements publics ou privés qui entretiennent ou hébergent leurs pensionnaires, ainsi que les entreprises ne livrant que des marchandises franches, d'impôt sont, sous certaines conditions, exemptés de l'obligation de s'annoncer.

2. L'obligation de faire une déclaration existe également pour les personnes et sociétés qui, sans être grossistes au sens des dispositions ci-dessus, se font livrer — au cours d'un trimestre civil — de producteurs qui ne sont pas immatriculés comme grossistes, au total pour plus de 1000 fr. de produits naturels indigènes (agriculture et sylviculture, viticulture, horticulture, pisciculture, pêche, chasse, extraction de minéraux et de métaux bruts, etc.). Tel est, par exemple, le cas pour un restaurateur qui achète ses vins directement auprès de producteurs, ainsi que pour un artisan ou un marchand de bois qui achète ses bois directement de la commune.

La déclaration doit être remise dans les 15 jours qui suivent le trimestre civil au cours duquel les conditions de l'assujettissement ont été remplies pour la première fois.

3. Quiconque remplissait les conditions d'assujettissement comme grossiste pour l'une ou l'autre des années civiles 1949 à 1953 et ne s'est pas encore fait immatriculer en tant que contribuable auprès de l'Administration fédérale des contributions, a l'obligation de le faire sans plus tarder. Il en est de même pour les non-grossistes qui, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1950, ont acquis par trimestre civil pour plus de 1000 fr. de produits naturels indigènes auprès de non-grossistes (chiffre 2 ci-dessus).

4. Celui qui ne s'est pas annoncé à temps est passible des sanctions prévues pour non-inscription et soustraction d'impôt. Il risque également de perdre la possibilité de transférer à ses acquéreurs, aux conditions prévues par la loi, l'impôt qu'il doit à l'administration.

5. L'Administration fédérale des contributions, Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements. C'est à cette adresse qu'il convient, également, d'envoyer les déclarations.

On peut en outre y obtenir une brochure contenant les publications relatives à l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Administration fédérale des contributions.

### Imposta sulla cifra d'affari

Decreto del Consiglio federale concernente l'imposta sulla cifra d'affari del 29 luglio 1941 nel tenore secondo il decreto del Consiglio federale del 22 dicembre 1954

#### Esortazione ai contribuenti per la notifica

La durata di validità del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari è stata prolungata fino al 31 dicembre 1958 mediante il decreto del Consiglio federale concernente l'ordinamento finanziario dal 1955 al 1958, del 25 giugno 1954. L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende perciò nuovamente attenti in merito all'obbligo di notifica da parte delle persone e società che riempiono le condizioni dell'obbligo fiscale come grossista (cifra 1 qui appresso) oppure come compratori di prodotti naturali (cifra 2 qui appresso) ma che non sono a tutt'oggi iscritte come contribuenti per l'imposta sulla cifra d'affari.

1. Giusta l'articolo 30, 1° capoverso, DCA, ogni grossista al senso dell'articolo 9 DCA (vedi qui sotto) deve annunciarli all'Amministrazione federale delle contribuzioni a Berna entro 15 giorni dal momento in cui le condizioni si sono verificate. Nella notifica debbono essere indicati il nome o la ditta e l'indirizzo come pure il montante delle forniture nella Svizzera durante l'anno precedente; le forniture all'ingrosso e quelle al minuto vanno indicate separatamente.

Si considera come grossista in conformità dell'articolo 9 DCA:

a) il commerciante che fornisce annualmente nella Svizzera o usa per il suo consumo personale più di 35 000 fr. di merci, in quanto le forniture all'ingrosso costituiscono più della metà della sua cifra totale di affari risultante da operazioni di smercio eseguite nella Svizzera, oppure un importo di più di 35 000 franchi concerna forniture di merci usate (merci d'occasione, antichità, ecc.).

Si considera commerciante chiunque faccia professione di acquistare merci per rivenderle senza trasformarle né lavorarle.

Per fornitura all'ingrosso s'intende la consegna di merci destinate alla rivendita o all'uso come materia prima per fabbricare od eseguire, professionalmente, merci o costruzioni;

b) il fabbricante di merci che annualmente fornisce nella Svizzera o usa per il proprio consumo personale più di 35 000 fr. di merci, tanto se si tratta di prodotti di propria fabbricazione quanto di merci rivendute o usate senza essere state trasformate né lavorate.

Per fabbricante s'intende chiunque per professione fabbrica merci od eseguisce costruzioni, o ne faccia fabbricare od eseguire verso salario (in virtù d'un contratto di lavoro, d'un mandato, ecc.). Per fabbricazione va intesa ogni trasformazione, lavorazione, composizione, sistemazione (riparazione), perfezionamento o altra operazione analoga. Si considerano fabbricate od eseguite per professione le merci o le costruzioni che l'azienda del fabbricante produce per conto di terzi, per alienarle, per darle in locazione o in affitto.

Ogni persona che si occupa tanto di rivendere merci quanto di fabbricare merci od eseguire costruzioni è reputata fabbricante se più del 25 % o più di 35 000 fr. delle proprie cifre d'affari annuali, comprese le cifre d'affari esenti dall'imposta secondo l'articolo 14, 1° capoverso, DCA, concerne merci o costruzioni che ha fabbricate od eseguite essa stessa oppure che ha dato da fabbricare od eseguire verso salario.

Soggetto a nuovo regolamento è, a partire dal 1° gennaio 1955, l'obbligo fiscale dei commercianti in merci usate (articolo 9, capoverso 1, lettere a DCA) e degli orticoltori come pure dei proprietari di vivai d'alberi, di arbusti e barbatelle (articolo 11, capoverso 1, lettere a DCA):

I commercianti che forniscono annualmente nella Svizzera per più di 35 000 franchi di merci usate, per es. merci d'occasione, antichità, ecc., sono d'ora innanzi contribuenti al titolo di grossisti, senza riguardo alla composizione della loro cifra d'affari.

Gli orticoltori come pure i proprietari di vivai d'alberi, di arbusti o di barbatelle che forniscono prodotti imponibili, come per es. fiori, piante ornamentali e d'utilità nonché alberi d'ogni specie o piantimi, talee, ecc., sono d'ora innanzi contribuenti al titolo di grossisti, se conseguono una cifra d'affari annua di più di 35 000 franchi, anche se forniscono esclusivamente prodotti ottenuti nella loro propria azienda.

Agli effetti di stabilire l'obbligo fiscale per l'anno 1955 è determinante l'ammontare complessivo delle controprestazioni che il commerciante o il fabbricante ha incassato durante l'anno civile 1954 per le sue forniture di merci in Svizzera (incluse le merci esenti d'imposta), oltre al valore delle merci adibite dal commerciante o dal fabbricante durante l'anno stesso per il suo consumo personale. Se l'esercizio commerciale non è esistito durante tutto l'anno civile 1954, l'ammontare delle controprestazioni ricevute e il valore delle merci usate per il consumo personale devono essere riportati su di un anno intero proporzionalmente alla durata dell'esercizio stesso. Se nel caso di un'azienda erano presenti nell'anno 1954 le precitate condizioni, essa deve quindi annunciarli entro il 15 gennaio 1955. Se trattasi d'una nuova apertura d'azienda, il suo proprietario è reputato grossista se le circostanze permettono di supporre che la cifra d'affari realizzata nel corso dell'anno civile corrente, riportata su di un anno intero, sarà superiore a 35 000 fr.

La fornitura di merci esenti dall'imposta non dispensa dall'obbligo di notifica quale grossista. Le aziende che s'occupano esclusivamente dell'agricoltura e quelle puramente alberghiere, nonché gli stabilimenti pubblici e privati propriamente detti, come pure le imprese che forniscono esclusivamente merci esenti dall'imposta, sono però escluse, sotto a certe condizioni, dall'obbligo di notifica.

2. L'obbligo di notifica esiste anche per quelle persone e società che, pur non essendo grossisti ai termini delle succitate disposizioni, ricevono da fornitori che non sono immatricolati come grossisti (per esempio albergatori che acquistano direttamente dal produttore il vino, ecc.; artigiani o commercianti in legna che non sono grossisti e acquistano la legna dai comuni, ecc.) durante un trimestre civile complessivamente per più di 1000 fr. di prodotti naturali di provenienza svizzera (agricoltura e selvicoltura, viticoltura, orticoltura, piscicoltura, pesca, caecia, estrazione di materie prime di minerali e metalli, ecc.).

La notifica dev'essere inoltrata entro 15 giorni dalla scadenza del trimestre civile nel corso del quale sono intervenute per la prima volta le condizioni succennate dell'obbligo fiscale.

3. Chi, durante uno degli anni civili dal 1949 al 1953, ha riempito le condizioni d'obbligo fiscale come grossista secondo la cifra 1 premenzionata, ma non s'è fatto ancora immatricolare come contribuente per l'imposta sulla cifra d'affari presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, è tenuto ad inoltrare senza ulteriore indugio la notifica stessa. Questo vale altresì per quei non-grossisti i quali, dal 1° gennaio 1950, hanno comperato durante un trimestre civile per un montante totale di più di 1000 fr. di prodotti naturali (cifra 2 soprastante).

4. Le aziende che non s'annunciano in tempo debito si espongono a misure punitive causa mancata notifica e sottrazione fiscale. A seconda dei casi esse perdono inoltre la possibilità, ai loro danni, di trasferire l'imposta ai compratori della loro merce nell'ambito delle vigenti prescrizioni.

5. L'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce gratuitamente raggugli. Pure a questo indirizzo debbono essere dirette le notifiche. Una raccolta delle pubblicazioni concernenti l'imposta sulla cifra d'affari può essere acquistata presso detta Divisione.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

### France — Taxe spéciale temporaire de compensation

Le «Journal officiel de la République française» du 23 décembre a publié l'arrêté du 22 décembre 1954 qui a eu pour effet de soumettre les produits d'exploitation forestière ei-après, dont le contingentement à l'importation a été suspendu, à la perception de la taxe spéciale temporaire de compensation au taux de 10%:

| N° du tarif douanier français | Désignation des produits  |
|-------------------------------|---|
| ex 767 A                      | Bols sclés non dénommés ni compris ailleurs:<br>- Bols communs<br>- - Conifères |

Cet arrêté est entré en vigueur à l'expiration des délais normaux de publication sans que la date de son application puisse toutefois être antérieure au 27 décembre 1954.

Les conifères ci-dessus visés que l'on justifiera avoir été expédiés directement à destination du territoire d'importation avant le 23 décembre 1954 ne seront pas soumis à la taxe spéciale temporaire de compensation de 10%, à condition qu'ils n'aient pas été placés en entrepôt ou constitués en dépôt de douane. Les justifications devront résulter des derniers titres de transport créés avant le 23 décembre 1954, à destination direct et exclusive d'une localité du territoire d'importation.

1) Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 265 du 12 novembre 1954 (France et Algérie: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.) et N° 283 du 3 décembre 1954 (France: Impostion du commerce des bois). 1. 3. 1. 55.

### Warenverkehr mit Grossbritannien

Das geltende schweizerisch-britische Warenabkommen läuft Ende Dezember 1954 ab. Aus technischen Gründen können die Verhandlungen über den künftigen Warenaustausch erst Mitte Januar 1955 aufgenommen werden. Um einen Unterbruch zu vermeiden, wurde im Sinne einer Uebergangsregelung vereinbart, das geltende Abkommen weiterhin anzuwenden und beiderseits Einfuhrbewilligungen bis zur Höhe von zwei Monatsbeträgen der bisherigen Vertragskontingente zu erteilen. 1. 3. 1. 55.

### Trafic commercial avec la Grande-Bretagne

L'accord commercial suisse-britannique est arrivé à expiration à la fin décembre 1954. Les pourparlers en vue de la réglementation du trafic futur ne peuvent, pour des raisons de commodité, être entamés que vers le 15 jan-

vier 1955. Afin d'éviter une interruption des échanges, les deux pays sont convenus à titre de mesure transitoire de maintenir en vigueur l'accord existant et de délivrer de part et d'autre des permis d'importation à concurrence de deux montants mensuels des contingents contractuels applicables jusqu'ici. 1. 3. 1. 55.

### Scambi commerciali con la Gran Bretagna

L'accordo svizzero-britannico sugli scambi commerciali scade alla fine di dicembre 1954. Per ragioni tecniche, le negoziazioni relative ai futuri scambi commerciali potranno essere iniziate soltanto verso la metà di gennaio 1955. Per evitare un'interruzione è stato convenuto, quale disciplinamento transitorio, di continuare ad applicare l'accordo attualmente in vigore e di accordare, da ambo le parti, permessi d'importazione fino alla correnza di due aliquote mensili dei contingenti contrattuali vigenti finora. 1. 3. 1. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



**HERMES**

Von Schweizern entwickelt.  
Von Schweizern hergestellt.  
Von Schweizern zur Weltgeltung gebracht.

PAILLARD  
Yverdon und Ste. Croix  
Feinmechanik seit 1814

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2  
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

betr. Nachlass des am 13. Dezember 1951 verstorbenen Herrn

#### Ernst Frutig

geboren 1896, Sohn des Gottfried sel., von Meikirch, gewesener Garagist, Mattenstrasse 75, in Biel.

Schulden und Bürgschaftsschulden des Erblassers sind bis 4. Februar 1955 dem Reglerungsstatthalteramt Biel anzumelden, bei Verlustfolge nach Art. 590 ZGB im Unterlassungsfalle; Guthaben des Erblassers innert derselben Frist dem unterzeichneten Notar.

Massaverwalter: Herr Willy Frutig, Fabrikant, Solothurnerstrasse 105, in Grenchen.

Biel, Zentralstrasse 16, den 29. Dezember 1954.

Der Beauftragte:

A. Moll, Notar.

INSERATE  
im SHAB haben  
besten  
ERFOLG!

**f** Automatenstahl



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

### Zeit und Geld sparen

In der Buchhaltung

können Sie durch Verarbeitung des Kunden- und Lieferantenverkehrs nach dem «ORG»-System.

Die Umstellung ist möglich, ohne die bestehende Buchhaltungsanlage zu ändern, weshalb Ihnen nur unbedeutende Anschaffungskosten erwachsen.

Speditive Beratung durch Karl Blum, dipl. Bücherexperte, Organisations- und Wirtschaftsberater, Bahnhofquai 11 (beim Hauptbahnhof), Zürich 1. Tel. -051- 250,150.

Gutsituierte Landgemeinde in der Zentralschweiz sucht zur Finanzierung des bevorstehenden Schulhaus-Neubaus und von Straßenbauten ca.

**1,5 Millionen Franken**

als  
**Annuitäten-Darlehen**

aus privater Hand oder v. Pensionskasse aufzunehmen. - Offerten erbeten unter Chiffre Z 47471 Lz an Publicitas Luzern.

Wegen Todesfalls zu verkaufen

### Industrie-Liegenschaft

mit Geleiseanschluss, prima Lage in grösster Gemeinde, direkt beim SBB-Bahnhof, Linie Otten-Bern (Nähe Otten), 18 500 m<sup>2</sup> Gebäude-, Werk- und Lagerplatz sowie Umschwung, einige, teils neuwertige Bauten der Sägerei- und Hobelwerkbranche, Trockenanlage, Spänesilo, Lagerhaus, Wohnhaus mit Büro, Garagen usw., Inventar. Ein großer Teil des Areals kann noch überbaut werden. Ausgezeichnete Kaufgelegenheit auch für andere Branchen. - Offerten unter Chiffre OFA 8683 R an Orell Füssli-Annoncen Aarau.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

### TODESANZEIGE

\*Ganz unerwartet und allzufrüh wurde mir am Freitag, den 31. Dezember 1954, mein lieber Bruder

## Herr Gottfried Hoffmann

Ingenieur

nach kurzer Krankheit, im Alter von 73 Jahren, entrissen.

In brüderlicher Einigkeit haben wir 27 Jahre lang Freud und Leid, auch in schwerster Zeit; miteinander geteilt und Seite an Seite das väterliche Erbe weitergeführt.

Alle, die dem lieben Entschlafenen nahe gestanden haben, werden mit mir fühlen, was ich an ihm verloren habe.

Thun, den 31. Dezember 1954.

In tiefer Trauer:

Arthur Hoffmann

i. Fa. Gebr. Hoffmann

Bleehemballagenfabrik

Die Trauerfeier findet statt: Dienstag, den 4. Januar 1955, um 14 Uhr im Kirchengemeindehaus, Frutigenstrasse, Thun.

Anschliessend stille Bestattung im Familienkreis.

### Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von auf Schweizer Franken lautenden Obligationen der

6% Anleihe Republik Chile von 1929

6% Anleihe Republik Chile von 1930

schweizerisch-holländische Tranche

französische Tranche

6% Anleihe der Stadt Santiago de Chile von 1929

5% Anleihe Caja de Crédito Hipotecario von 1912

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 vom 20. Juli 1948 noch nicht zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die Frist für die Annahme des Angebotes vom 22. Juli 1949 der Republik Chile bis zum 31. Dezember 1957 verlängert worden ist.

Santiago de Chile, 28. Dezember 1954.

Caja Autónoma de Amortización de la Deuda Pública

Aus Auftrag:

Schweizerische Kreditanstalt.

## SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, BASEL

### Einlösung der Coupons

Ab 1. Januar 1955 gelangen pro Anteil, beziehungsweise Subunit zur Ausschüttung:

CANASEC, Anlagefonds für kanadische Werte.

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen.)

|  |                   |           |
|--|-------------------|-----------|
| gegen Coupon Nr. 4 nach Abzug der Couponsteuer | brutto            | Fr. 8.— * |
| Abzug für: eidg. Verrechnungssteuer            |                   | Fr. 1.97  |
|  | Nettoausschüttung | Fr. 6.03  |

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber pro Bruttobetrag Fr. 7.88 pro Anteil massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 7.92.

SWISSIMMOBIL NEUE SERIE

|                          |                   |            |
|--------------------------|-------------------|------------|
| gegen Coupon Nr. 10      | brutto            | Fr. 19.— * |
| Abzug für: Couponsteuer  | Fr. —.30          |            |
| eidg. Verrechnungssteuer | Fr. 1.50          | Fr. 1.80   |
|                          | Nettoausschüttung | Fr. 17.20  |

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 6.— pro Anteil massgebend.

SWISSUNIT, Serie B

|                          |                   |            |
|--------------------------|-------------------|------------|
| gegen Coupon Nr. 37      | brutto            | Fr. —.528* |
| Abzug für: Couponsteuer  | Fr. —.02          |            |
| eidg. Verrechnungssteuer | Fr. —.108         | Fr. —.128  |
|                          | Nettoausschüttung | Fr. —.40   |

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. —.432 pro Subunit massgebend; der Rest stammt aus verkauften Bezugsrechten.

### ZAHLSTELLEN:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen;

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen;

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.